

Ekipe kvalificirane u polufinale kupa "Hrvatska Grančica"



PROLAZ KARAŠEVO
I - MJESTO

TIROL
II - MJESTO



CROATIA KLOKOTIC
III - MJESTO

KARAŠEVO 1
IV - MJESTO



UREDNIŠTVO:

ISSN KOD 1841-9925
Glavni urednik: prof. Milja RADAN
Urednici: Ivan DOBRA; prof. Lina TINKUL;
Daniel LUKAČELA; Slavica MUSELIN
Tehnoredaktor: Zlatko Nikola URSUL
Fotoreporter i grafički dizajn: Ljubomir RADAN
Adresa: Karaševci, Središnje sjedište ZHR-a
Telefon: 040-255-232255; fax: 040-255-232146
E-mail: zhrucr@gmail.com
Web: www.zhr-ucr.ro



REDACȚIA:

COD ISSN 1841-9925
Redactor principal: prof. Mihai RADAN
Redactori: Ivan DOBRA; prof. Lina TINCUL;
Daniel LUCACELA; Slavița MUSELIN
Tehnoredaktor: Zlatko Nikola URSUL
Fotoreporter și designer: Liubomir RADAN
Adresa: Carașova, jud. Caraș-Severin,
Sediul central al UCR
Telefon: 040-255-232255; fax: 040-255-232146
E-mail: zhrucr@gmail.com; Web: www.zhr-ucr.ro

U ovom broju / În acest număr:

ȘEDINȚA CONSILIULUI...

IZBORI ZA PARLAMENT

KUP "HRV. GRANČICA"



str. 2
pag. 2



str. 5
pag. 5

DVOJEZIČNO GLASILO KARAŠEVSKIH I TAMIŠKIH HRVATA
PUBLICAȚIE BILINGVĂ A UNIUNII CROAȚILOR DIN ROMÂNIA



Godina: XII
Broj: 50
studeni 2008.
Anul: XII
Nr. 50 noiem-
brie 2008

U KARAŠEVU:

BLAGDAN SVIH SVETIH

Kao i u velikom broju drugih zemalja i u mjestima naše zajednice postoji običaj da se na blagdan Svih svetih spomenemo na one najmilije koje više nisu među nama. U Karaševu najprije je održana Sveta misa u crkvi Marijina uzvišenja, a zatim su vjernici krenuli u procesionu prema groblju kako bi se na vječnim počivalištima svojih pokojnih pomolili za njihove duše.

Ispred Isusovog križa u groblju iz Karaševa vlč. Đuređ Katić je održao kratak propovijed o prolaznosti ovozemaljskog života i bezvječnosti života nebeskog što je potaklo svakoga od nas da sebi postavi pitanja koja inače izbjegava: što je moj život i koliko će trajati, kada je vrijeme naše smrti i kada će biti početak vječnoga života.

Tisuće zapaljenih svijeća obasjale su groblje iz Karaševa, a naši su svećenici obišli i blagoslivljali svaki grob, moleći se zajedno s obitelji za duše pokojnika. Kasno u noć, vjernici su u miru i tišini napustili groblje, misleći na one koje više nema.



La 29 octombrie 2008 a avut loc:

ȘEDINȚA CONSILIULUI LOCAL CARAȘOVA

În data de 29.10.2008, între orele 16,00 și 19,00, la Primăria din Carașova a avut loc ședința ordinară a Consiliului Local. Ordinea de zi a ședinței a cuprins 6 proiecte de hotărâre, a căror inițiator a fost primarul Bogdan Petru, capitolul Diverse și soluționarea cererilor adresate Consiliului Local.

Punctul cel mai important de pe ordinea de zi a fost rectificarea bugetului pe anul 2008. O parte din această sumă va fi folosită în vederea extinderii rețelei de alarmă, atât la primărie cât și în școli; vor fi efectuate reparații la primărie, la căminele culturale și vor fi instalate două uși de termopan la Liceul Bilingv. De asemenea se are în vedere repararea drumului Carașova-Clocotici.

facă curățenie în clădirea recent renovată a primăriei. Se pare că în interior a rămas nisip și lipsește becul de la intrare;
- primarul a anunțat că vor reîncepe lucrările la alimentarea cu apă, și anume se vor re-corda instalațiile la rețeaua de aducțiune;
- la cererea directă a domnului Crețu s-a

format o comisie care va merge să verifice dacă s-au mai marcat lemne la parchetul de exploatare deschis.

Următoarea ședință a Consiliului Local va avea loc în data de 25.11.2008. Se vor dezbat 7 proiecte de hotărâre inițiate de către primarul Bogdan Petru, o informare cu privire la modul în care au fost îndeplinite sarcinile pe linia pregătirii economiei și a teritoriului pentru apărare de către Consiliul Local Carașova și capitolul Diverse. Primul proiect de hotărâre vizează modificarea HCL nr22/20.05.2008 privind stabilirea nivelurilor impozitelor și a taxelor locale pe anul 2009.

NAȘE ISTINE



Proiectul de hotărâre pentru aprobarea propunerii prezentate de SC Collonade SRL, privind concesionarea unor suprafețe de teren în vederea construirii unui cartier rezidențial de case de vacanță a fost votat de 11 consilieri. Zona propusă este Padinje și astfel Carașova s-ar putea lansa într-un circuit turistic.

S-a votat în unanimitate și propunerea primarului privind trecerea unor imobile în domeniul public. Se dorește preluarea taberei de copii de la Jervani, precum și a magazinului din labalcea.

Deși unii dintre consilieri au fost mai reticenți, majoritatea au aprobat și regulamentul prin care Primăria va putea să elibereze autorizațiile de funcționare a societăților comerciale.

La capitolul Diverse s-au soluționat următoarele cereri:

- SC Davodar SRL a solicitat majorarea taxei pentru colectarea deșeurilor. Taxa se va modifica începând cu anul 2009;
- domnul Sima Martin din localitatea Nermed a cerut să se

Sastanak u Hrvatskoj Matici Iseljenika

Prof. Milja Radan, zastupnik Hrvata u Rumunjskom parlamentu, otputovao je prošlih dana u Zagreb na sastanak predstavnika manjina koje su tijekom zadnjih godina dobivale Maticinu nagradu za kulturu NAJSELO. Ova se nagrada Hrvatske Matice Iseljenika dodijeljivala tokom godina onim mjestima hrvatskih autohtonih manjina koja su se isticala svojim cjelokupnim djelovanjem na području kulture, očuvanju jezika i nacionalnoga identiteta, a jedina nagrađena mjesta iz Rumunjske su bila Klokotič i Karaševu. Ovaj bi se put svi predstavnici NAJSELA trebali dogovoriti o novom načinu dodjele nagrada, te o boljoj međusobnoj suradnji i zajedničkim projektima hrvatske dijaspore.

nastavak sa 6 str.

osvojili i drugo izdanje kupa „Hrvatska grančica“, bez ijedne izgubljene utakmice. U utakmici za treće mjesto Croatia Klokotič je pobijedila Karaševu 1 s 2 – 1.

Na kraju turnira organizator je zahvalio svim momčadima na sudjelovanju, istaknuvši športski duh i veliko zalaganje svih igrača za vrijeme kompeticije. Pobjedniku je pehar uručio prof. Radan, predsjednik ZHR-a, a čast da prvi uzme pehar u ruke pripao je Milovanu Geri,

kapetanu Prolaza. Igračima Prolaza je dodijeljena i kompletna športska oprema, ali ne zato što su to tražili konsilijeri PDL-a, kao taksu za ustupak karaševskog terena za održavanje kompeticije, već zato što Zajedništvo Hrvata ionako nagrađuje športskom opremom najbolju momčad, a igrači Prolaza su se i ovaj put pokazali najboljima. Još uvijek se ne zna da li će ti isti konsilijeri biti

zadovoljni načinom na koji je ZHR postupio, ili će tražiti još jedan red opreme. Kao antipod načinu razmišljanja karaševskih konsilijera nalazili su se lupački knez i tamošnji konsilijeri, koji su odmah ustupili teren iz Lupaka i Klokotiča za održavanje nogometnih

utakmica. Nisu ni tražili ništa u zamjenu, kao ovi iz Karaševa, premda gazon lupačkog terena može bilo kada biti svojevrsni model blatnom i deniveliranom terenu iz Karaševa.

Zajedništvo Hrvata je na razne načine nagradilo i druge sudionike turnira. Tirol je kao osvajač drugog mjesta nagrađen peharom i s tri lopte, ekipa iz Klokotiča je za osvajanje trećeg mjesta nagrađena pe-

harom i s dvije lopte, Karaševu1, kao četvrti polufinalist, nagrađen je peharom i loptom, a igrači iz Rekaša osvojili su trofej za fair play.

Pojedinačne nagrade dodijeljene su Milovanu Geri iz Prolaza za najboljeg igrača, Kosminu Tinculu iz Karaševa1 za najboljeg vratara i Nicu Oanci iz Tirola za najboljeg strijelca.

Na kraju napornog dana igrači su se premijestili u zgradu Zajedništva Hrvata gdje su zajedno večerali i družili do kasno u noć. Ništa nam ne preostaje nego nadati se kvalitetnijem nogometu i puno brojnijim navijačima na

sljedećem izdanju kupa «Hrvatska grančica», i to jedino ako će vrijeme biti sunčano i toplo, a nogometni tereni suhi, jer što se tiče poboljšanja uvjeta na karaševskom igralištu gotovo sam uvjeren da se ništa neće dogoditi u skoroj budućnosti.

Redakcija



nastavak sa 5 str.

je izborila pobjede u narednim utakmicama iz grupe.

I u karaševskoj općini, slično kao u Lupačkoj, utakmice su se odigravale na izuzetno teškim terenima. Kiša, koja je nemilosrdno padala cijeli dan, natopila je teren iz Karaševa i napravila ga veoma blatnim, a u Jabalču se moralo igrati po jakom vjetru, kiši i na deniveliranom igralištu. Utakmice nisu bile previše kvalitetne, ali su se na kraju obje momčadi iz Karaševa, Prolaz i Karaševo1, očekivano kvalificirale za završnicu turnira.

Na kraju dana slobodno smo mogli okriviti kišu i loše vrijeme zato što su ubile ono što se najviše očekivalo od ovog turnira – spektakl. Dobro raspoloženje je vladalo na kraju dana u Kulturnom domu iz Lupaka i u zgradi Zajedništva Hrvata iz Karaševa, kada su se svi igrači okupili na zajedničku večeru i komentirali, uz čašu vina, odigrane utakmice. Međutim, zajedničko druženje nije previše trajalo jer su se četiri kvalificirane momčadi morale odmoriti i osvježiti za završnicu turnira, a ekipe koje nisu izborile polufinale su krenule svojim kućama, uz želju da se bolje predstave na sljedećem izdanju kupa.

Završnica na terenu iz Karaševa

U subotu, 27 rujna, igrači Croatie, Karaševa1, Tirola i Prolaza okupili su se na stadionu iz Karaševa s velikim ambicijama za probaj u finale i osvajanje kupa.

Sustav natjecanja nalagao je da se prvoplasirana ekipa iz karaševske grupe sretne u polufinalu s drugoplasiranom iz lupačke grupe, dok bi se drugi finalist trebao odlučiti u srazu između Karaševa1 i Tirola, to jest momčadi koje su zauzele drugo, odnosno prvo mjesto u svojim grupama.

Susret između Karaševa1 i Tirola nije se podigao na očekivanu razinu. Iako za vrijeme utakmice nije padala kiša, što je inače pripomoglo da se okupi veliki broj gledatelja, igrači su opet morali igrati po blatnom terenu iz Karaševa. U



utakmici koju su obilježili brojni prekršaji i stalna ispućavanja lopte prema naprijed pobjedili su nogometaši Tirola s rezultatom 2 – 1 i prvi osigurali plasman u finale kompeticije.

Dugo očekivani polufinalni susret između Prolaza iz Karaševa i Croatie iz Klokotića, tradicionalnih nogometnih rivala, svojim je atraktivnim fazama i neizvjesnošću oduševio gledatelje i pokazao da se kvalitetan nogomet može igrati bez obzira na vremenske nepogode i težak teren. Nogometaši iz Klokotića su ušli u meč posebno motivirani da izbore pobjedu, pruživši jak otpor Prolazu, pa je na terenu viđena veoma izjednačena utakmica. Za razliku od drugih susreta ovoga kupa, gdje su glavnu ulogu imale tvrde obrane, što je rezultiralo grubom igrom i brojnim prekršajima,

u ovoj su utakmici igrači obje momčadi dobro kombinirali i često puta stvarali idealne prilike za zgoditak. Neizvjesnost je trajala do samoga kraja ali rezultat je ostao nepromijenjen zahvaljujući i dobrim obranama obojice vratara. Finalistu su odlučili jedanaesterci, a igrači Prolaza su u tim trenucima bili koncentriraniji i pobijedili s rezultatom 5-4.

Ova je utakmica po mnogo čemu bila „finale

prije finala“ i u potpunosti opravdala epitet velikog derbija.

U utakmici za prvo mjesto igrači Prolaza su bez većih poteškoća pobijedili Tirola s 1–0 i zaslužen

nastavak na 7 str.



PESCUITUL LA MREANĂ PE TIMP DE VARĂ

Datorită faptului că locuiesc la sat, iar râul îmi trece prin fața casei, am avut posibilitatea să încerc anul acesta, la sfârșitul lunii iunie, „pescuitul la mreană”, la orice oră a zilei, de dimineața devreme și până seara târziu.

Astfel, am constatat că mreana nu are preferințe la mâncare în ceea ce privește o anumită oră a zilei. În

maxime, se pescuiește în locuri umbrite de copaci. Pescarul stă la umbră plasând momeala la unu-doi metri de mal în josul râului, sau foarte eficient ar fi, la repeziș, stând în mijlocul râului și lansând în aval la 3-4 metri. Ultima metodă nu este indicată pentru cardiaci sau pentru cei ce nu suportă căldura și au probleme cu tensiunea.

Montura folosită de mine în această experiență a fost una simplă și la îndemâna oricărui pescar, chiar și a celui începător. Am folosit lanseta cu acțiune medie, lungime 2,40m, mulineta de mărime 30 echipată cu fir mono de 0,16, ca linie principală și forfac 0,14, iar cârlig nr. 12 și plumb culisant de 6 gr. Nu pot să spun că nu am încercat și la plută, dar atunci șansele de-a prinde mreana sunt mai mari pe vreme



schimb la momeală ar cam fi ceva de spus: în primul rând „râma de apă”, în anotimpul verii este cea mai eficientă, pe locul doi situându-se râma roșie de bălegar, aceasta având dezavantajul că este preferată și de peștii mai mici cum ar fi: boișteanul, beldița, pietrarul, etc... Se mai poate pescui și la viermi albi de carne, dar aceștia sunt mai eficienți pe apa tulbure, după ploaie. Să revenim asupra perioadei de zi în care se hrănește mai mult sau mai puțin mreana. Din experiență proprie vă garantez că nu există o anumită oră. Dimineața devreme se pescuiește în zona unde curentul este mai slab, cu adâncimi între 50-80cm, iar atunci când apa este tulbure trebuie căutate zone cu apă mai adâncă în speranța unor capturi mai mari.

Odată cu ieșirea soarelui și cu încălzirea atmosferei, până la amiază, locurile ideale sunt fix la delimitarea zonei dintre locul unde apa are curent slab și începerea repezișului. Pe caniculă, când căldura atinge cote

ploioasă, când râul este mare și tulbure.

Atenție cu linia de pescuit. Dacă pescuiți după apusul soarelui, în amurg, și după lăsarea întinericului sunt șanse foarte mari să vă treziți cu câte un clean zdrăvan și sigur nu v-ar plăcea să-l ratați. Dacă n-aveți minciog la îndemână, măcar să aveți cu voi o lanternă, și cu puțină atenție, cu fir de 0,16 puteți scoate și clean la kilogram, excepție făcând-o păstrăvii curcubeu, care mie mi-au venit de hac, fiindcă s-au dus de câteva ori cu montură cu tot. Aceasta în cazul în care pescuiți în apropierea vreunei crescătorii sau în aval de aceasta.

La ultimele două ieșiri pe râu, pot să zic că am avut parte de un pescuit de nădejde. Prima oară plecasem după ora 12 după-amiază, pe caniculă și am pescuit exact după detaliile prezentate mai sus, la repeziș cu carabete. Am avut atacuri la aproape fiecare aruncare, pescuiam unde erau repezișuri mai mari și astfel am adunat în câteva ore vreo 15 mreane, alese bineînțeles. A doua oară am zis să încerc seara, după apusul soarelui. În două ore de pescuit într-un loc cu apă lină, am adunat opt mreane și trei clenii la aproape jumătate de kilogram. Noaptea, peștilor nu mai le este teamă ca și ziua și ies din lăcașuri în căutarea hranei, exact așa cum ieșim noi noaptea la pescuit de când legea nu ne mai interzice acest lucru.

Am imortalizat câteva momente din această experiență plăcută, ca să vă bucurați și voi dragi cititori ai revistei Hrvatska Grančica, și nu-mi rămâne nimic altceva de făcut decât să vă urez mult succes la pescuit și mult, mult fir întins.

Petru Miloș



VRATIO IZGUBLJENI NOVČANIK

Vrijeme nezaustavljivo prolazi i čini svoje, no vrijedna i plemenita dijela se ne smiju zaboraviti. Đurđ Zdrinija je protagonist jednog takvog plemenitog dijela. On je u mjesecu srpnju ove godine našao u blizini zgrade karaševske općine izgubljen novčanik u kojemu su bili novci i dvije kreditne kartice na ime Segers Jellis i odmah ga je predao policiji iz Karaševa. Pronalazitelj nije mogao ni pomisliti da uzme što nije svoje, jer se najprije upitao što bi se dogodilo da je on izgubio novčanik.

Humana gesta Đurđa Zdrinije je s tim veća što poštteni nalaznik nije tražio bilo kakvu nagradu, kao protuuslugu za pronađeni novčanik, kako to obično biva u sličnim situacijama.



U subotu, 25. 10. 2008. g. otvorena je "Rimerova sojka" elitni kafić-restoran u samom središtu Karaševa. Prostorija kafića-restorana je vlasništvo Zajedništva Hrvata, a autorizirani trgovac je Đuređ Rimer, koji se želi okušati i u zahtjevnoj ulozi ugostitelja.

Ukusno dekorirani prostor restorana može ugostiti otprilike 50 osoba, a ponuda je raznovrsna i na visokom nivou. Po veoma povoljnim cijenama mušterija ima na raspolaganju velik izbor sokova i alkoholnih pića, ali i veoma bogat jelovnik, gdje ne izostaju karaševski specijaliteti.



DIMINEAȚA

Amară-i această dimineață...
les pe strada mea
Parcă nu am niciun chef de viață!
Totul pare...
Ca o iarnă grea.
Chiar și cerul plânge...
În această dimineață
Cu lacrimi mii și reci,
Ele îmi spală acum fața.
Pentru un moment,
Am înțeles de ce a trebuit să pleci.
Ce reci sunt lacrimile cerului!
Le simt cum mă mângâie pe față.
Și simt cum picură
prin crăpăturile sufletului.
Mă întreb, oare va fi soare
În următoarea dimineață?
Iar gândul meu ștregar
A ajuns mult prea departe
Dar te-a găsit pe tine
Acum, te simt aproape.
Zâmbesc din nou plină de viață
Și totuși, e ceva ce ne desparte,
Să fie oare următoarea
DIMINEAȚĂ?

Zorița-Anca Mirul

Program za manjine

Novi televizijski program **TVR 3** lansiran je **20. listopada 2008. godine** i sadrži emisije posvećene nacionalnim manjima iz Rumunjske.

U okviru tog programa emitira se svakoga utorka, s početkom od 11:45 i kratak **program o hrvatskoj zajednici** u kojemu su prikazane emisije informativnog karaktera o karaševcima, njihovoj tradiciji i običajima.



KUP „HRVATSKA GRANČICA“

Petak, 26 rujna bio je dan otvaranja drugog izdanja kupa «Hrvatska grančica», najvažnijeg športskog događaja u našoj zajednici, čiji je organizator bio Zajedništvo Hrvata u Rumunjskoj.

N a ovom dvodnevnom nogometnom turniru sudjelovalo je deset ekipa iz devet sela u kojima žive Hrvati, odnosno: Jabalča, Karaševa, Klokotiča, Lupaka, Nermiđa, Ravnika, Rekaša, Tirola i Vodnika. Spomenimo da se prvo izdanje ovog natjecanja održalo 2006. godine, a tadašnji pobjednik kupa bila je nogometna ekipa Prolaz iz Karaševa, koja je tada u finalu svladala Partizana iz Nermiđa.

Organizatori su odlučili da se prvog dana natjecanja utakmice istodobno odvijaju na četirima igralištima, tako da su nakon izvlačenja parova, u Jabalču i Karaševu nastupale Voința (Jabalče), Karaševo 1 (Karaševo), Prolaz (Karaševo), Partizan (Nermiđ) i Rekaš, dok su se u Lupaku i Klokotiču borile za plasman u polufinale sljedeće ekipe: Croatia (Klokotič), Recolta (Ravnik), Tirol, Voința (Lupak), i Vodnik.

Iako su se organizatori iz vremena potrudili planirati sve detalje ovog takmičenja, nažalost nisu bili previše nadahnuti kada su odredili samo vrijeme odigravanja. Kiša, koja je neprestano padala i prije početka, a i za vrijeme natjecanja, napunila je s barama i ispraznila potencijalne gledatelje sa nogometnih igrališta.

Od svih gore navedenih igrališta jedino je novoizgrađeni lupački teren ispunio uvjete za dobar razvitak nogometnih utakmica, dok su bare i blato otežavale igru na svim ostalima. U takvim uvjetima, efikasno trčati za loptom i dobro odigrati mogao si jedino ako bi istovremeno bio dobar klizač, izvrstan ekilibrist i posebno nadaren nogometaš. Javlja se sada pitanje: da li je zaista

velik financijski napor za obje općine naših sela, osigurati svakome selu koliko-toliko pristojno nogometno igralište? Bilo bi poželjno da nadležni barem pomisle ponekad na to. Zbog

neprilika i koji su rado prisustvovali utakmicama.

Loše sreće bila je momčad Croatia Klokotič čiji su se planovi za kvalificiranje u finale turnira prevr-



lošeg vremena ni gledatelja nije bilo previše. Gdje god si mogao nabrati na prste one kojima su športska natjecanja važnija bila od vremenskih

nuli kada je izgubila svoj prvi meč s Tirolom na zelenom stolu (rezultat: 0 – 3). Najme, ekipa iz Klokotiča (kao domaćin) nije bila obavještena da



će Tirolu trebati svlačionice za svoje igrače, tako da su pojedini članovi ekipe krenuli u potražnju za ključeve Doma kulture u čijem su se prostoru nalazile svlačionice i zakasnili za sam početak utakmice. Kako nije bio okupljen cijeli klokotički tim točno na vrijeme kada je trebala početi utakmica, suci su poklonili bodove Tirolskoj ekipi. I u takvim uvjetima, „Croatia“ se, uz Tirol, ipak kvalificirala u polufinale, nakon što

nastavak na 6 str.

nastavak sa 2 str.

pravo na glasovanje), nema nikakvu mogućnost preći elektoralni prag od 5%. Međutim, kandidat ZHR-a može postati zastupnik ako dobije najmanje 10% od prosječnog broja glasova koje dobiva jedan zastupnik na razini države.

Jedini kandidat koji predstavlja Hrvate u Rumunjskoj, dolazi iz unutrašnjosti najveće hrvatske organizacije u Rumunjskoj (ZHR), čiji je ujedno i predsjednik i utemeljitelj. Njegov ime jest: profesor Milja Radan, čovjek s bogatim parlamentarnim iskustvom i jedna od najpoznatijih ličnosti rumunjskih Hrvata.

Možda ste se već opredjelili kome ćete ponuditi vaš glas na ovim izborima. Ne sumnjam da svaki od vas simpatizira s pojedinom političkom strankom ili s pojedincima koji te stranke predstavljaju. Ne znam koliko od vas misli o tome, od kakve je to važnosti što i mi Karaševci imamo mogućnost da se naš glas čuje u udaljenom Bukureštu. Ja osobno smatram da je to jedna lijepa i vrijedna prilika za naš narod, a takvu priliku ne



Zastupnik Hrvata na plenarnom zasjedanju Zastupničkog doma

smijemo promašiti. Moramo postati svjesni da nitko nam neće braniti svoje interese bolje od nas samih.

Ako već imate kome dati svoj glas, a da to ne bude Zajedništvo Hrvata iz Rumunjske, odnosno Milja Radan kao njegov kandidat, pomislite da vaš glas u odnosu na ostale milijune glasača iz cijele države, koje imaju iste biračke preferencije kao vi, ne znači gotovo ništa, dok vaš taj isti glas, ako biste preusmjerili u korist naše organizacije, imao bi snagu da nam osigura kontinuitet u Zastupničkom domu.

Lokalni su izbori već prošli, svaki je od nas glasao za onoga za koga je smatrao da će ga bolje predstaviti na lokalnoj razini, bez obzira da li je ta osoba pripadala nekoj rumunjskoj stranci ili našoj. Ovoga puta imamo samo jednoga kandidata koji može predstavljati hrvatsku manjinu u Rumunjskom saboru. Prof. Milja Radan je čovjek našega roda i zna najbolje koji su naši problemi i naši prioriteti kao narod.

Prije nego što krenete na biračka mjesta, stanite razmisliti par minuta šta sve može učiniti vaš glas, ili što ne...

Uredništvo



Zastupnik Hrvata nakon potpisivanja dogovora o obrazovanju između predsjednika države i parlamenta

UREDNIŠTVO:

ISSN KOD 1841-9925

Glavni urednik: prof. Milja RADAN

Urednici: Ivan DOBRA; prof. Lina TINKUL;

Daniel LUKAČELA; Slavica MUSELIN

Tehnoredaktor: Zlatko Nikola URSUL

Fotoreporter i grafički dizajn: Ljubomir RADAN

Adresa: Karaševo, Središnje sjedište ZHR-a

Telefon: 040-255-232255; fax: 040-255-232146

E-mail: zhrucr@gmail.com

Web: www.zhr-ucr.ro

REDACȚIA:

COD ISSN 1841-9925

Redactor principal: prof. Mihai RADAN

Redactori: Ivan DOBRA; prof. Lina TINCUL;

Daniel LUKAČELA; Slavița MUSELIN

Tehnoredaktor: Zlatko Nikola URSUL

Fotoreporter și designer: Liubomir RADAN

Adresa: Carașova, jud. Caraș-Severin,

Sediul central al UCR

Telefon: 040-255-232255; fax: 040-255-232146

E-mail: zhrucr@gmail.com; Web: www.zhr-ucr.ro

SPECIJALNO IZDANJE NAMIJENJENO
PARLAMENTARNIM IZBORIMAElektoralni znak Zajedništva
30. studenog dođite na izbore!Hrvatska
grančica

Izbori za Rumunjski parlament:

PROF. MILJA RADAN - KANDIDAT
KARAŠEVSKIH I TAMIŠKIH HRVATA

Za manje od desetak dana održat će se izbori za Rumunjski parlament, a pravo je pripadnika nacionalnih manjina iz Rumunjske da imaju zastupnika u toj najvišoj demokratskoj i zakonodavnoj instituciji naše države.

U vremenima kada se svašta obećava i malo toga pokreće, a da ne govorim o onome što se realizira, VII Zemaljska konferencija Zajedništva Hrvata u Rumunjskoj odabrala je na svome sastanku prof. Radana da kandidira po treći put za redom za Rumunjski parlament. Pri odabiru kandidata Zajedništva, delegati s pravom glasovanja orijentirali su se s velikom većinom prema provjerenom kandidatu, odnosno prema osobi koja svoja obećanja redovno ostvaruje. Izbor prof. Radana je još jedna potvrda kompaktnosti hrvatske zajednice, koja djeluje ujedinjeno u trenucima kada je najpotrebnije, ali i veliko priznanje čovjeku čiji je život obilježen brojnim postignućima na svim poljima gdje je djelovao.

U prijašnjim dvama mandata zastupnika i dugogodišnjim radom na čelu Zajedništva Hrvata, Profesor je opravdao ne samo očekivanja svojeg standardnog elektorata, nego je sa svojim djelima, u jednoj mjeri, zadivio i najpretencioznije birače. Oduvijek u službi karaševske zajednice, najprije kao profesor i ravnatelj karaševske škole, a zatim kao karaševski knez, predsjednik ZHR-a i zastupnik Hrvata u Rumunjskom saboru, prof. Radanu se i dan danas

nalazi ovdje u Karaševu, u sredini svojih ljudi, osjetljiv na njihove patnje i probleme i ponosan na njihova ostvarenja, uvijek spreman skočiti u pomoć. Za razliku od onih nasmiješanih, ali

nama nepoznatih lica s plakata, koji sada traže da ih votiramo, bez obzira što ih nismo nikada sreli i što ćemo ih ponovno vidjeti vjerojatno za četiri godine, prilikom sljedećih biranja za



nastavak na 2 str.

nastavak sa 2 str.

Rumunjski parlament. Svakodnevni susreti i razgovori s običnim ljudima predstavljaju prof. Radanu poticaj i usmjerenje kako se i zašto boriti na političkoj sceni.

Sigurno, postoji i grupica opozanata, malena, nemoćna, ali jako glasna, koju nikakva postignuća ne mogu zadovoljiti, pa tako niti zastupnik Hrvata, bez obzira što je mogao biti profesor i djedovima nekih od tih neumornih opozanata. Njima, zapravo, ništa nije po volji i nikakva postignuća ih ne mogu usrećiti. Trenutno su razočarani, jer im je zbog nepoznavanja zakona propao pokušaj da lansiraju u suradnji s odcjepljenim i nefunkcionalnim ogrankom DSHR drugu osobu kao kandidata za sabor i samim time blokiraju ili skrenu na drugu stranu fondove koje vlada dodjeljuje manjinama.

Unatoč svemu tome, poznavajući savjesnost i poštenje prvog i do sada jedinog zastupnika kojega je hrvatska zajednica iz ovoga prostora u svojoj dugoj povijesti dala Rumunjskom parlamentu, više sam nego siguran da će Profesor, od trenutka kada bude izabran, zastupati jednako i ravnopravno sve Karaševce, bez obzira na njihova opredjeljenja, kako je to činio svaki put do sada.



Prof. Milja Radan u Lupaku, za vrijeme izborne kampanje

IZBORI ZA RUMUNJSKI PARLAMENT

Rumunjski parlamentarni izbori kucaju na vratima. Vlada je odredila da će se ovi je-senski izbori održati 30. studenog, a kandidati su pozvani da putem mass-medija ili drugih manifestacija uvjere svoje birače da uistinu zaslužuju jedno mjesto u Rumunjskom saboru. Predizborna kampanja započela je već 31. listopada i trajat će sve do 29. studenoga u sedam sati. U utrci za sabsorska mjesta prijavilo se 2965 kandidata, od kojih će se 2070 izboriti za 315 mjesta

Zastupničkoga doma, dok će se preostali 895 nadati jednome od 137 mjesta Senata. Spomenimo da u Rumunj-

stanovnika.

Bilo koja politička stranka ili organizacija koja želi stupiti u parlament mora skupiti najmanje 5% važećih glasača od ukupnih birača iz cijele države. Prema Ustavu Rumunjske države, svaka priznata manjina ima pravo biti predstavljena u Zastupničkom domu. Zajedništvo Hrvata iz Rumunjske, po broju svojih potencijalnih glasača (tu mislim na sve Hrvate koji imaju rumunjsko državljanstvo i

nastavak na 4 str.

ZAJEDNIŠTVO HRVATA U RUMUNJSKOJ



Zajedništvo Hrvata u Rumunjskoj je neovisna i demokratska organizacija čije je djelovanje usredotočeno ponajprije na očuvanje etničkog identiteta hrvatske manjine iz rumunjskog prostora u svim svojim manifestirajućim oblicima. Utemeljeno je 1991. neposredno poslije pada rumunjskog komunističkog sustava, kao plod nastojanja grupe ljudi okupljenih oko prof. Radana da se hrvatska zajednica iz Rumunjske ujedini i na taj način uspješnije sačuva i promovira svoje tradicije i običaje. To su trenuci kada su u ovoj državi osnovane i druge političke stranke, uglavnom većina ovih koje i dan danas djeluju na našoj političkoj sceni, ali

svaka sa svojim ciljem i ambicijama. Isto tako, prije ili poslije su se i druge etničke manjine počele organizirati pod svoje krovne organizacije, tako da danas nema nijedne etničke zajednice u Rumunjskoj, a da nije organizirana po istim ili sličnim načelima po kojima je organizirano i Zajedništvo Hrvata u Rumunjskoj. Mađari imaju svoju organizaciju, Nijemci svoju, Talijani svoju, isto svoje organizacije imaju Rromi, Turci, Rusi i sve postojeće nacionalne manjine iz ovog prostora, njih ukupno 19. Središte interesa Zajedništva Hrvata kao i svake od ovih organizacija nije nitko drugi nego manjina koju zastupa.

Ne znam koja rumunjska politička stranka bi odvojila svoje

fondove kako bi hodočasnicima karaševskih sela osigurala prijevoz u Mariju Radnu, kako bi godinama plaćala muziku za kirvaje u svim našim mjestima (izuzev ovogodišnji kirvaj u Karaševu), ili pak dodijeljivala svake godine paketiće svim djecama iz naših škola, Rekaša i Tirola kao i brojne nagrade ponajboljim karaševskim učenicima i olimpijcima, kako to zapravo radi Zajedništvo.

Uz podržavanje kulturnih, jezičkih ili vjerskih komponenti karaševskog življa, Zajedništvo ulaže velike fondove i za konstrukciju raznih znamenja koji već sada jesu opća dobra mjesta na kojemu su smješteni. Uskoro će biti dovršena i inaugurirana otvorena karaševska scena gdje će nastupati razna kulturna društva, a početkom sljedeće godine Zajedništvo će započeti konstrukciju Polovalentne dvorane i Muzeja, gdje će biti sačuvano sve ono što je vrijedno i reprezentativno u povijesti našega naroda.

Članak 35. iz Statuta ZHR-a relevantan je za sve one koji imaju dvoumljenja vezana za vlasništvo Zajedništva: „U slučaju prestanka djelovanja, nekretnine u vlasništvu ZHR-a ostaju kao trajno dobro području na kojemu su smještene, a nepokretna sredstva i imovina prelaze, proporcionalno doprinosu i broju članova, u zonu Karaševa i Tamiša, u blago kulturnih društava“.

